

**Bestimmungen des Schweizerischen Roten Kreuzes
für die Ausbildung der Fachleute für medizinisch-
technische Radiologie (MTRA)**

vom 18. Februar 1998

**Prescriptions de la Croix-Rouge suisse pour la
formation des techniciennes et techniciens en
radiologie médicale (TRM)**

du 18 février 1998

Inhaltsverzeichnis	Seite	Table de matières	page
I. Allgemeiner Abschnitt	5	I. Partie générale	5
1. Berufsdefinition	5	1. Définition de la profession	5
2. Funktionen	6	2. Fonctions	6
3. Ausbildungsziele	6	3. Objectifs de formation	6
4. Schlüsselqualifikationen	6	4. Qualifications-clés	6
5. Organisation	7	5. Organisation	7
5.1 Lehrgänge	7	5.1 Filières de formation	7
5.2 Evaluation und Schulentwicklung	8	5.2 Evaluation et développement des écoles	8
6. Kohärenz	8	6. Cohérence	8
7. Beurteilung, Billigung und Anerkennung der Ausbildungsprogramme	9	7. Evaluation, approbation et reconnaissance des programmes de formation	9
7.1 Beurteilung	9	7.1 Evaluation	9
7.1.1 Zweck	9	7.1.1 But	9
7.1.2 Grundsätze	9	7.1.2 Principes	9
7.2 Billigung	10	7.2 Approbation	10
7.2.1 Voraussetzungen	10	7.2.1 Conditions	10
7.2.2 Wirkung der Billigung	11	7.2.2 Conséquences de l'approbation	11
7.2.3 Geltungsdauer der Billigung	11	7.2.3 Durée de validité de l'approbation	11
7.2.4 Widerruf der Billigung	11	7.2.4 Retrait de l'approbation	11

Inhaltsverzeichnis	Seite	Table de matières	page
7.3 Anerkennung	12	7.3 Reconnaissance	12
7.3.1 Voraussetzungen	12	7.3.1 Conditions	12
7.3.2 Wirkung der Anerkennung	12	7.3.2 Conséquences de la reconnaissance	12
7.3.3 Gültigkeit der Anerkennung	13	7.3.3 Durée de validité de la reconnaissance	13
7.3.4 Anerkennungsreglement	13	7.3.4 Règlement de reconnaissance	13
II. Spezieller Abschnitt	14	II. Partie spécifique	14
1. Berufsdefinition	14	1. Définition de la profession	14
2. Funktionen	16	2. Fonctions	16
3. Ausbildungsziele	17	3. Objectifs de formation	17
Ausbildungsziele Funktion 1	17	Objectifs de formation fonction 1	17
Ausbildungsziele Funktion 2	19	Objectifs de formation fonction 2	19
Ausbildungsziele Funktion 3	20	Objectifs de formation fonction 3	20
Ausbildungsziele Funktion 4	21	Objectifs de formation fonction 4	21
Ausbildungsziele Funktion 5	22	Objectifs de formation fonction 5	22
4. Schlüsselqualifikationen	23	4. Qualifications-clés	23
5. Organisation	24	5. Organisation	24
5.1 Dauer der Ausbildung	24	5.1 Durée de la formation	24
5.2 Aufnahmebedingungen	25	5.2 Conditions d'admission	25
5.3 Aufbau der Ausbildung	25	5.3 Structure de la formation	25
5.4 Anforderungen an die Schulen	25	5.4 Exigences posées aux écoles	25
5.5 Anforderungen an die Praktikumsorte	26	5.5 Exigences posées aux lieux de stage	26
5.6 Zusammenarbeit zwischen Schule und Praktikumsorten	27	5.6 Collaboration entre l'école et les lieux de stage	27

Inhaltsverzeichnis	Seite	Table de matières	page
6. Diplomexamen	28	6. Examen de diplôme	28
6.1 Zweck des Diplomexamens	28	6.1 But de l'examen de diplôme	28
6.2 Zulassung zum Diplomexamen	28	6.2 Admission à l'examen de diplôme	28
6.3 Inhalte des Diplomexamens	28	6.3 Contenus de l'examen de diplôme	28
6.4 Teile des Diplomexamens	29	6.4 Eléments de l'examen de diplôme	29
6.5 Beurteilungsinstrumente	29	6.5 Instruments d'évaluation	29
6.6 Zuständigkeit für die Beurteilung	29	6.6 Compétence en matière d'évaluation	29
6.7 Bestehen des Diplomexamens	29	6.7 Réussite de l'examen de diplôme	29
6.8 Diplom	30	6.8 Diplôme	30
6.9 Wiederholungsmöglichkeiten	30	6.9 Possibilités de répéter	30
7. Uebergangs- und Schlussbestimmungen	31	7. Dispositions transitoires et finales	31
7.1 Uebergangsbestimmungen	31	7.1 Dispositions transitoires	31
7.1.1 Dauer der Ausbildung	31	7.1.1 Durée de la formation	31
7.1.2 Aufnahmebedingungen	31	7.1.2 Conditions d'admission	31
7.2 Inkraftsetzung und Uebergangsfrist	32	7.2 Entrée en vigueur des Prescriptions et délai d'adaptation	32
7.3 Bisherige Bestimmungen und Richtlinien	32	7.3 Prescriptions et directives en vigueur	32
7.4 Anerkennung bisheriger Diplome	32	7.4 Reconnaissance des diplômes	32

I. Allgemeiner Abschnitt

1. Berufsdefinition

Die Berufsdefinition enthält folgende Elemente:

- Berufsbezeichnung
- Beitrag zur Gesundheitsversorgung, den Berufsangehörige aufgrund der Ausbildung selbständig oder in Zusammenarbeit erbringen. Dieser Beitrag wird nach Bedarf präzisiert, z.B. durch eine Festlegung oder Gewichtung berufsspezifischer Fachbereiche. Aus dem umschriebenen Gesamtangebot der beruflichen Leistungen geht die Spezifität der betreffenden Ausbildung in Abgrenzung zu anderen Ausbildungen hervor.
- Einsatzorte
- Leistungsempfänger.

I. Partie générale

1. Définition de la profession

La définition de la profession comprend les éléments suivants:

- Description de la profession
- Contribution au maintien de la santé, que les professionnelles* apportent sur la base de leur formation, que ce soit de manière autonome ou en collaboration avec d'autres. Cette contribution dépend des besoins et sera définie, par exemple, en fonction des domaines professionnels spécifiques. La spécificité de la formation concernée par rapport aux autres formations découle de la délimitation de l'offre globale des prestations professionnelles.
- Lieux d'affectation
- Bénéficiaires des prestations.

*Dans les présentes Prescriptions, les dénominations sont valables pour les deux sexes.

2. Funktionen

In den Funktionen sind die Hauptausrichtungen des jeweiligen Leistungsangebotes umschrieben; sie sind als globale Handlungsziele formuliert.

Die Funktionen

- stellen eine prägnante Kurzbeschreibung der beruflichen Aufgaben und Tätigkeiten dar;
- stecken den Rahmen für das Ausbildungsprogramm ab;
- dienen als Bezugspunkt bei Qualifikationen, Prüfungen und Rückmeldungen an die Lernenden.

3. Ausbildungsziele

Ausgehend von den Funktionen gibt das SRK den Schulen die Ausbildungsziele vor, die bei Ausbildungsende von den Lernenden erreicht werden müssen. Sie bilden eine zentrale Grundlage für die Erarbeitung des Lehrganges.

4. Schlüsselqualifikationen

Schlüsselqualifikationen sind funktions- und teilweise berufsübergreifende Lernziele. Als solche sind sie wesentlich allgemeiner formuliert als die Ausbildungsziele. Sie ergänzen die Ausbildungsziele und befähigen die Berufspersonen, Veränderungen im Beruf zu begegnen und gleichzeitig die persönliche Handlungsautonomie zu wahren.

2. Fonctions

Les orientations principales de chaque offre de prestations sont circonscrites dans les fonctions; elles sont formulées en terme d'objectifs globaux.

Les fonctions

- présentent une description brève et précise des tâches et des activités professionnelles;
- délimitent le cadre du programme de formation;
- servent de points de repère pour les apprenantes dans l'ensemble des qualifications, des examens et des rapports d'évaluation qui leur sont destinés.

3. Objectifs de formation

Sur la base de ces fonctions, la CRS prescrit aux écoles les objectifs qui doivent être atteints par les apprenantes à la fin de la formation. Les objectifs sont donc d'une importance primordiale pour l'élaboration de la filière de formation.

4. Qualifications-clés

Les qualifications-clés constituent des objectifs pédagogiques qui dépassent le cadre des fonctions et en partie celui de la profession. C'est pourquoi leur formulation est plus générale que celle des objectifs de formation qu'elles complètent. En outre, elles permettent à chacune de faire face aux changements qui interviennent dans la profession ainsi que d'assurer sa propre autonomie d'action.

Schlüsselqualifikationen werden bei Ausbildungsende nicht abschliessend erreicht, sondern geben vielmehr die Richtung für lebenslange Lernprozesse an. Dabei wird ein Bildungsverständnis gefördert, welches die Entwicklung und Aufrechterhaltung der beruflichen Identität ins Zentrum stellt.

Die Schlüsselqualifikationen sind von den Schulen in ihrem pädagogischen Konzept aufzugreifen. Ihre Förderung muss aus den Schuldokumenten hervorgehen.

5. Organisation

5.1 Lehrgänge

Die Schule kann einen oder mehrere Lehrgänge anbieten. Bei der Entwicklung der Lehrgänge berücksichtigt die Schule die regionalen und kantonalen Zielsetzungen für die Gesundheits- und Ausbildungspolitik.

Die Lehrgänge können auch in Teilzeit angeboten werden, sofern sie entsprechend konzipiert sind.

Die Gesamtdauer einer Teilzeitausbildung darf nicht kürzer sein als die Vollzeitausbildung.

Grundlage des Ausbildungsprogramms bilden die Ausbildungsbestimmungen, die vom SRK vorgegeben sind.

Les qualifications-clés ne sont pas définitivement atteintes à la fin d'une formation; elles donnent plutôt une orientation que l'on suit sa vie durant au travers des différents processus d'apprentissage. Cette notion traduit une conception de la formation qui privilégie le développement et le maintien de l'identité professionnelle.

Les écoles doivent intégrer les qualifications-clés dans leur concept pédagogique et leur promotion doit ressortir des documents de l'école.

5. Organisation

5.1 Filières de formation

L'école peut offrir une ou plusieurs filières de formation. Lors du développement de ces filières, l'école doit tenir compte des objectifs de politique régionale et cantonale en matière de santé publique et de formation.

Ces filières peuvent également être offertes à temps partiel pour autant qu'elles soient conformes aux prescriptions de formation.

La durée totale d'une formation à temps partiel ne doit pas être inférieure à celle d'une formation à temps complet.

Les prescriptions de formation établies par la CRS constituent la base du programme de formation.

Das Ausbildungsprogramm beruht auf einem pädagogischen Konzept.

Schule und Praktikumsorte realisieren das Ausbildungsprogramm in Zusammenarbeit und nach gemeinsamer Absprache.

5.2 Evaluation und Schulentwicklung

Die Schulen evaluieren laufend das Ergebnis, die Kohärenz und Effizienz der angebotenen Ausbildungen und arbeiten kontinuierlich an der Entwicklung ihrer Lehrgänge. Sie geben sich dazu die erforderlichen Mittel und erstatten dem SRK in regelmässigen Abständen Bericht über die bearbeiteten Fragen und die angewendeten Verfahren sowie die allfällig vorgesehenen Massnahmen.

6. Kohärenz

Die Ausbildung ist kohärent zu gestalten, d.h die Elemente der Ausbildung sind aufeinander abgestimmt:

- die Teile eines Ausbildungsprogramms widersprechen sich nicht, sondern bauen aufeinander auf und sind miteinander verknüpft;
- die Leitideen der Schule sind in der Schulführung und im Schulleben erkennbar;

Le programme de formation repose sur un concept pédagogique.

La réalisation du programme de formation est le fruit d'une collaboration et d'une concertation entre école et lieux de stage.

5.2 Evaluation et développement des écoles

L'école évalue au fur et à mesure le résultat, la cohérence et l'efficacité des filières de formation qu'elle offre et veille au développement permanent de celles-ci. Pour ce faire, l'école se donne les moyens requis. Elle soumet à intervalles réguliers un rapport à la CRS concernant les questions abordées, les procédés employés et les mesures envisagées.

6. Cohérence

La formation est construite de manière cohérente, c'est-à-dire que tous les éléments de formation s'harmonisent les uns par rapport aux autres:

- il n'y a pas de contradiction entre les différentes parties d'un programme de formation qui doivent former un ensemble organisé;
- les lignes directrices de l'école sont identifiables dans la gestion et dans la vie de l'école;

- Angebot und Bedürfnisse des kantonalen und regionalen Gesundheitswesens sind berücksichtigt.

Die Kohärenz der Lehrgänge ist ein wichtiges Kriterium bei der Beurteilung der Ausbildung durch das SRK.

7. Beurteilung, Billigung und Anerkennung der Ausbildungsprogramme

7.1 Beurteilung

7.1.1 Zweck

Bei der Beurteilung überprüft das SRK, ob die Ausbildung den Ausbildungsbestimmungen entspricht und die Abschlüsse gesamtschweizerisch vergleichbar sind.

Entspricht die Ausbildung den Ausbildungsbestimmungen, werden die Abschlüsse anerkannt und die Ausweise registriert.

Führt die Beurteilung zu einem negativen Ergebnis, werden Massnahmen zur Unterstützung der Schule und zur Verbesserung der Ausbildung festgelegt.

7.1.2 Grundsätze

Es ist an der Schule, in ihren Schuldokumenten und in der Ausbildungspraxis aufzuzeigen, dass die Ausbildungsbestimmungen erfüllt sind.

- l'offre et les besoins cantonaux et régionaux en matière de santé publique sont pris en considération.

La cohérence des filières de formation est un critère important pour la CRS lorsqu'elle procède à l'évaluation de la formation.

7. Evaluation, approbation et reconnaissance des programmes de formation

7.1 Evaluation

7.1.1 But

L'évaluation consiste pour la CRS à vérifier si la formation offerte est conforme aux prescriptions de formation et si les diplômes et certificats délivrés sont comparables à l'échelle nationale.

Si la formation est jugée conforme, les diplômes et certificats sont reconnus et enregistrés.

Si l'évaluation est négative, des mesures sont définies afin d'aider l'école à améliorer la formation concernée.

7.1.2 Principes

Il revient à l'école de démontrer, sur la base de ses documents et de la formation dispensée, que les prescriptions de formation sont remplies.

Geeignete Mittel zur Beurteilung sind z.B.

- die Analyse der Schuldokumente;
- die Analyse der Umsetzung der geplanten Ausbildung in die Realität anhand von Schul- und Praktikumsbesuchen;
- die Analyse der Zielerreichung anhand von Besuchen der Abschlussprüfungen.

7.2 Billigung

Die Billigung stützt sich ab auf die Analyse der Schuldokumente; die Beurteilung der Umsetzung des Ausbildungsprogramms ist Gegenstand des Anerkennungsverfahrens.

Mit der Billigung des Ausbildungsprogramms wird den Schulen zugesichert, dass die im Rahmen des gebilligten Ausbildungsprogramms erstmals erworbenen Ausbildungsausweise vom SRK gegengezeichnet und registriert werden.

Die Billigung ist nicht Voraussetzung für eine spätere Anerkennung.

7.2.1 Voraussetzungen

Das geplante Ausbildungsprogramm wird gebilligt, wenn:

- a) es den Ausbildungsbestimmungen entspricht;

Les moyens d'évaluation comprennent notamment:

- l'analyse des documents de l'école;
- l'analyse de la formation prévue et dispensée en réalité, au moyen de visites d'école et de stage;
- les visites effectuées dans le cadre des examens finals afin d'établir si les objectifs de formation sont atteints.

7.2 Approbation

L'approbation repose sur l'analyse des documents de l'école; l'évaluation de l'application du programme de formation fait partie quant à elle de la procédure de reconnaissance.

L'approbation du programme de formation donne aux écoles l'assurance que les diplômes et certificats acquis dans le cadre d'un programme de formation approuvé sont contresignés et enregistrés par la CRS.

L'approbation ne constitue pas une condition à remplir pour une reconnaissance ultérieure.

7.2.1 Conditions

Le programme de formation peut faire l'objet d'une approbation dans la mesure où:

- a) il est conforme aux prescriptions de formation;

b) hinreichend angenommen werden kann, dass die Schule es erfolgreich umsetzen wird.

Die Billigung kann an Bedingungen und Auflagen geknüpft werden.

7.2.2 Wirkung der Billigung

Die Billigung führt zur Gegenzeichnung und Registrierung der Ausweise. Sie verleiht keinen Anspruch auf eine spätere Anerkennung des Ausbildungsprogramms.

7.2.3 Geltungsdauer der Billigung

Die Billigung ist zeitlich beschränkt und gilt grundsätzlich für alle Eintritte bis zum Abschluss des ersten Ausbildungsganges.

7.2.4 Widerruf der Billigung

Die Billigung kann in begründeten Fällen und unter Ansetzung einer Frist sowie vorgängiger Anhörung der Schule widerrufen werden.

b) on peut raisonnablement penser que l'école le met en application avec succès.

Certaines conditions peuvent être liées à l'approbation.

7.2.2 Conséquences de l'approbation

L'approbation permet de faire contresigner et enregistrer les diplômes et certificats par la CRS. Elle ne donne aucun droit à une reconnaissance ultérieure du programme de formation.

7.2.3 Durée de validité de l'approbation

Accordée pour une durée limitée, l'approbation est en principe valable pour toutes les promotions d'apprenantes ayant entrepris leur formation avant la fin de la première filière de formation.

7.2.4 Retrait de l'approbation

Pour des motifs fondés et moyennant un délai raisonnable et l'audition préalable des responsables de l'école, l'approbation peut être retirée.

7.3 Anerkennung

Die Anerkennung stützt sich auf die Beurteilung der Umsetzung des Ausbildungsprogramms in die Realität und auf die Beurteilung der Zielerreichung. Mit der Anerkennung des Ausbildungsprogramms wird bestätigt, dass die Schule die Ausbildungsbestimmungen erfüllt.

7.3.1 Voraussetzungen

Das Ausbildungsprogramm wird anerkannt,

- a) wenn die Schule aufzeigt, dass das von ihr angebotene Ausbildungsprogramm den Ausbildungsbestimmungen entspricht;
- b) wenn das Ausbildungsprogramm erfolgreich umgesetzt wurde und aus der Abschlussprüfung hervorgeht, dass die Ziele der Ausbildung grundsätzlich erreicht worden sind.

Die Anerkennung kann an Bedingungen und Auflagen geknüpft werden.

7.3.2 Wirkung der Anerkennung

Die Anerkennung führt zur Gegenzeichnung und Registrierung der im Rahmen des anerkannten Ausbildungsprogramms erworbenen Ausweise.

7.3 Reconnaissance

La reconnaissance repose sur l'évaluation de l'application concrète du programme de formation et sur une analyse vérifiant que les objectifs de formation sont atteints. Par la reconnaissance du programme de formation, on confirme que l'école remplit les prescriptions de formation.

7.3.1 Conditions

Le programme de formation est reconnu

- a) si l'école démontre que le programme de formation qu'elle offre correspond aux prescriptions de formation;
- b) si le programme de formation a été mis en application avec succès et qu'il ressort de l'examen final que les objectifs de formation ont été en principe atteints.

Certaines conditions peuvent être liées à la reconnaissance.

7.3.2 Conséquences de la reconnaissance

La reconnaissance permet de faire contresigner et enregistrer les diplômes et certificats qui ont été obtenus dans le cadre du programme de formation reconnu.

7.3.3 Gültigkeit der Anerkennung

Eine Anerkennung ist grundsätzlich nach fünf Jahren zu bestätigen. Die Anerkennung kann entzogen werden, wenn feststeht, dass die Schule die Ausbildungsbestimmungen nicht mehr erfüllt und die Lernenden das Ausbildungsziel nicht mehr erreichen.

7.3.4 Anerkennungsreglement

Die Rechte und Pflichten der Schulen, die ein vom SRK gebilligtes oder anerkanntes Ausbildungsprogramm anbieten, sowie das Verfahren zum Widerruf der Billigung und zum Entzug der Anerkennung richten sich nach dem Anerkennungsreglement.

7.3.3 Durée de validité de la reconnaissance

La reconnaissance doit être, en principe, reconfirmée tous les cinq ans. Elle peut être retirée s'il s'avère que l'école ne satisfait plus aux prescriptions de formation et que les apprenantes n'atteignent pas les objectifs de formation.

7.3.4 Règlement de reconnaissance

Le règlement de reconnaissance définit les droits et les obligations des écoles qui offrent un programme de formation approuvé ou reconnu par la CRS, ainsi que la procédure de retrait de l'approbation et de la reconnaissance.

II. Spezieller Abschnitt

1. Berufsdefinition

Die diplomierte Fachfrau für MTRA* arbeitet im Gesundheitswesen in den Bereichen Diagnostik und Therapie.

Die Ausbildung befähigt sie zur Tätigkeit in allen diagnostischen und therapeutischen Fachgebieten der medizinischen Radiologie.

Die Fachfrau für MTRA führt auf Anweisung eines sachkundigen Arztes eigenständig Untersuchungen und Behandlungen mittels bildgebender Verfahren, ionisierender Strahlung, elektromagnetischer Felder und mechanischer Wellen durch.

Die Leistungen der Fachfrau für MTRA richten sich an gesunde, behinderte und/oder kranke Menschen in jedem Lebensstadium und Alter mit unterschiedlichem sozio-kulturellem Hintergrund sowie an Verstorbene.

*In den vorliegenden Ausbildungsbestimmungen wird die weibliche Form verwendet. Die Aussagen gelten jedoch immer für beide Geschlechter

II. Partie spécifique

1. Définition de la profession

La TRM diplômée* travaille dans la santé publique dans les domaines diagnostiques et thérapeutiques.

La formation lui permet de développer les compétences pour travailler dans tous les domaines diagnostiques et thérapeutiques de la radiologie médicale.

La TRM effectue, sur prescription d'un médecin possédant les qualifications techniques, de façon autonome des examens et des traitements au moyen de l'imagerie médicale, de rayons ionisants, de champs électro-magnétiques et d'ondes mécaniques.

L'offre de prestations de la TRM concerne les individus sains, handicapés et/ou malades à tous les stades de leur vie et de chaque âge dans des contextes socio-culturels variés, ainsi que des personnes décédées.

*Dans les présentes Prescriptions, les dénominations sont valables pour les deux sexes.

Die Berufsausübung kann insbesondere erfolgen in

- Instituten und Kliniken, die über eine Bewilligung zum Betreiben von Anlagen und Einrichtungen der medizinischen Radiologie verfügen;
- Institutionen, die Forschung betreiben;
- Institutionen, die der beruflichen Ausbildung dienen.

Die konkreten Bedingungen für die Berufsausübung werden durch den Stand von Wissenschaft und Technik, den Bedarf an Leistungen, die Strahlenschutzgesetzgebung und das Berufsverständnis bestimmt.

La TRM exerce sa profession dans

- des instituts autorisés à exploiter dans la radiologie médicale des appareils et des installations radiologiques;
- des unités de recherche;
- des institutions de formation professionnelle.

L'exercice de sa profession est déterminé par l'état de la science et de la technique, par le besoin de prestations, par la réglementation en matière de radioprotection et par la compréhension de son rôle professionnel.

2. Funktionen

Die Leistungen, die eine diplomierte Fachfrau für MTRA zu erbringen hat, lassen sich in fünf Funktionen ausdrücken, die sich gegenseitig ergänzen.

Funktion 1

Empfang, Information und Betreuung der Patienten und Klienten(*) bei Untersuchungen und Behandlungen in der medizinischen Radiologie

Funktion 2

Anwendung von Techniken und Methoden bei bildgebenden Verfahren und bei Behandlungen. Sicherstellung der Qualitätskontrolle

Funktion 3

Durchführung der diagnostischen und therapeutischen Verfahren an den Patienten und Klienten

Funktion 4

Gestaltung und Förderung der Arbeitsorganisation

Funktion 5

Weiterentwicklung des Berufes

(*) Der Begriff "Patient" umfasst kranke oder verletzte Menschen, der Begriff "Klient" betrifft die Gesunden; Menschen mit erhöhtem Gesundheitsrisiko können Patienten oder Klienten sein.

2. Fonctions

Les prestations fournies par la TRM diplômée s'expriment en cinq fonctions qui se complètent mutuellement.

Fonction 1

Accueil, encadrement et information des patients et des clients (*) lors d'examens et de traitements en radiologie médicale

Fonction 2

Application de techniques et de méthodes en imagerie médicale et lors de traitements ainsi que l'assurance des contrôles de qualité

Fonction 3

Réalisation des actes diagnostiques et thérapeutiques aux patients et aux clients

Fonction 4

Assumer les processus d'organisation

Fonction 5

Développement de la profession

(*) La notion de "patient" comprend les individus malades ou blessés, la notion de "client" concerne les personnes en bonne santé. Les personnes présentant des risques sanitaires élevés peuvent être soit des patients, soit des clients.

3. Ausbildungsziele

Die Ausbildungsziele sind aus den Leistungen der Fachfrau für MTRA abgeleitet und für jede der fünf sich ergänzenden Funktionen formuliert.

Funktion 1

Empfang, Information und Betreuung der Patienten und Klienten bei Untersuchungen und Behandlungen in der medizinischen Radiologie

Die diplomierte Fachfrau für MTRA

1. kennt die Grundsätze der Berufsethik sowie des Rechts und verhält sich dementsprechend gegenüber den Patienten und Klienten sowie den Begleitpersonen;
2. informiert die Patienten sowie Klienten und bei Bedarf Begleitpersonen über den Ablauf der Untersuchung oder Behandlung und bespricht allfällige Verhaltensregeln vor, während oder nach der Untersuchung oder Behandlung;
3. bringt aufgrund ihres Wissens über verschiedene Kulturen, soziale Hintergründe, Krankheiten und Behinderungen Verständnis für Bedürfnisse sowie Verhaltensweisen der Patienten und Klienten auf und geht auf diese ein;
4. passt aufgrund ihrer Kenntnisse und ihrer Beobachtungen ihr berufliches Handeln und ihre Haltung dem physischen und psychischen Zustand der Patienten und Klienten an;

3. Objectifs de formation

Les objectifs de formation dérivent des prestations fournies par la TRM et sont spécifiés pour chacune des cinq fonctions se complétant mutuellement.

Fonction 1

Accueil, encadrement et information des patients et des clients lors d'examens et de traitements en radiologie médicale

La TRM diplômée

1. connaît les principes juridiques ainsi que ceux de l'éthique professionnelle et en tient compte dans son comportement vis-à-vis des patients/clients et des accompagnants;
2. informe les patients/clients et, si nécessaire, les accompagnants, du déroulement de l'examen ou du traitement et discute avec eux des règles de comportement à adopter avant, pendant ou après l'examen / le traitement;
3. en se basant sur sa connaissance de cultures différentes, du contexte social, des maladies et handicaps, fait preuve de compréhension pour les besoins et le comportement des patients/clients et agit en conséquence;
4. compte tenu de ses connaissances et de ses observations, adapte son action et son attitude à l'état physique et psychique des patients/clients;

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">5. fördert durch ihr Verhalten und ihre Haltung das Vertrauen und Wohlbefinden der Patienten und Klienten in allen Phasen der Untersuchung oder Behandlung;6. beschafft sich alle für die Untersuchung oder Behandlung notwendigen Informationen und berücksichtigt diese bei den Vorbereitungsarbeiten;7. ist sich der Bedeutung einer objektiven Wahrnehmung bewusst und verhält sich entsprechend;8. überwacht den physischen und psychischen Zustand des Patienten und Klienten während der Untersuchung oder Behandlung und handelt entsprechend;9. erkennt Notfallsituationen und trifft die geeigneten Massnahmen;10. führt im Rahmen ihrer Tätigkeit und aufgrund ärztlicher Verordnungen pflegerische Verrichtungen aus;11. hält die Hygienevorschriften ein;12. verfügt über die notwendigen Kenntnisse im Strahlenschutz und klärt Patienten und Klienten sowie Begleitpersonen darüber gemäss Eidg. Strahlenschutzverordnung auf. | <ol style="list-style-type: none">5. suscite par son attitude la confiance des patients/clients et contribue au bien-être de ceux-ci durant toutes les phases de l'examen ou du traitement;6. se procure toutes les informations nécessaires en vue de l'examen ou du traitement et en tient compte lors de la préparation;7. est consciente de l'importance d'une perception objective et agit en conséquence;8. surveille l'état psychique et physique du patient/client durant l'examen ou le traitement et agit en conséquence;9. reconnaît les situations d'urgence et prend des mesures adéquates;10. prodigue des soins relevant de son activité, conformément aux prescriptions du médecin;11. observe les prescriptions en matière d'hygiène;12. dispose des connaissances nécessaires en radioprotection et prodigue aux patients/clients ainsi qu'aux accompagnants les explications correspondants selon l'ordonnance concernant la protection contre les radiations. |
|--|--|

Funktion 2

Anwendung von Techniken und Methoden bei bildgebenden Verfahren und Behandlungen. Sicherstellung der Qualitätskontrolle

Die diplomierte Fachfrau für MTRA

1. verfügt über das nötige Grundwissen inkl. Apparatekunde und beherrscht die entsprechenden Techniken;
2. beurteilt die Bildqualität der Aufnahmen und die einstelltechnischen Kriterien. Sie stützt sich dabei auf ihr Wissen in Anatomie, Physiologie und Pathologie sowie auf ihre Kenntnisse der angewandten Techniken;
3. erkennt die Notwendigkeit von Qualitätskontrollen und verfügt über die Kenntnisse zu deren Durchführung; erstellt selbständig ein Programm zur Qualitätskontrolle, setzt dieses um und interpretiert die Ergebnisse;
4. analysiert Ursachen, welche die Qualität der Apparate, Verfahren und Bilder verändern und trifft die entsprechenden Massnahmen;
5. verfügt über die nötigen EDV-Kenntnisse inkl. Grundlagen der Zählstatistik zur digitalen Bild- resp. Datenverarbeitung;
6. verfügt über die nötigen Kenntnisse der Grundlagenwissenschaften und kennt die Vorbereitungs- und Anwendungsmethoden der pharmazeutischen und radiopharmazeutischen Produkte.

Fonction 2

Application de techniques et de méthodes en imagerie médicale et lors de traitements ainsi que l'assurance des contrôles de qualité

La TRM diplômée

1. dispose des connaissances de base nécessaires, y compris celles des appareils, et maîtrise les techniques correspondantes;
2. juge la qualité des images et les critères de réglage en s'appuyant sur ses connaissances en anatomie, physiologie et pathologie ainsi que dans les techniques appliquées;
3. reconnaît la nécessité d'effectuer des contrôles de qualité et dispose des connaissances nécessaires à leur exécution; conçoit et met en oeuvre de façon autonome un programme de contrôle de qualité et interprète les résultats;
4. explique les causes susceptibles de modifier la qualité des appareils et des procédures ainsi que de l'image; prend les mesures conséquentes;
5. dispose des connaissances nécessaires en traitement électronique des données, y compris des connaissances de base en statistique pour le traitement digital des images, resp. des données;
6. dispose des connaissances scientifiques de base nécessaires et connaît les méthodes de préparation comme d'application des produits pharmaceutiques et radiopharmaceutiques.

Funktion 3

Durchführung der diagnostischen und therapeutischen Verfahren an den Patienten und Klienten

Die diplomierte Fachfrau für MTRA

1. fertigt aufgrund ihres Wissens selbständig die verordneten Aufnahmen an bzw. führt die verordneten Behandlungen und Funktionsanalysen durch;
2. nutzt Kenntnisse der Ergonomie bei der Lagerung der Patienten und Klienten;
3. führt pflegerische Verrichtungen inkl. Veneninjektion und -punktion fachgerecht aus;
4. verfügt über die nötigen Kenntnisse der Instrumentenlehre und Pharmakologie;
5. kennt die Massnahmen für den individuellen Strahlenschutz und setzt sie in die Praxis um;
6. verfügt über Grundkenntnisse zur Erstellung von Bestrahlungsplänen;
7. fertigt individuelle Lagerungs- und Stützhilfen sowie Strahlenschutzvorrichtungen an;
8. erkennt grobpathologische Befunde am Bild und trifft die nötigen technischen Massnahmen.

Fonction 3

Réalisation des actes diagnostiques et thérapeutiques aux patients et aux clients

La TRM diplômée

1. réalise de manière autonome les prises d'image prescrites en se basant sur ses connaissances, resp. exécute les analyses fonctionnelles et les traitements prescrits;
2. met à profit les connaissances en ergonomie lors de l'installation des patients/ clients;
3. exécute correctement les techniques de soins, y compris les injections et ponctions veineuses;
4. dispose des connaissances nécessaires des instruments et des médicaments;
5. connaît les mesures de radioprotection individuelle et les applique;
6. dispose des connaissances de base en vue de la planification de l'irradiation;
7. fabrique des accessoires pour le positionnement des patients/ clients et la protection contre les irradiations;
8. reconnaît les images pathologiques évidentes et prend les mesures techniques nécessaires.

Funktion 4

Gestaltung und Förderung der Arbeitsorganisation

Die diplomierte Fachfrau für MTRA

1. beherrscht bei der Zusammenarbeit in ihrem Team und mit weiteren beteiligten Personen oder Dienststellen eingeübte Arbeitsabläufe;
2. kennt die Arbeitsweise benachbarter Dienste und arbeitet effizient mit diesen zusammen;
3. kennt die organisatorischen Strukturen und ihre Aufgaben in der Katastrophenmedizin;
4. leitet Informationen und eigene Beobachtungen sachgemäss weiter;
5. setzt Materialien sachgerecht und wirtschaftlich ein und entsorgt sie gemäss anerkannter Entsorgungskonzepte;
6. erledigt die Administration in ihrem Arbeitsbereich.

Fonction 4

Assumer les processus d'organisation

La TRM diplômée

1. maîtrise le déroulement habituel des travaux dans le cadre de la collaboration au sein de l'équipe et avec d'autres personnes ou services concernés;
2. connaît le fonctionnement des services voisins et collabore avec eux de manière efficace;
3. connaît les structures organisationnelles et ses tâches dans la médecine de catastrophe;
4. transmet les informations et les observations faites de manière adéquate;
5. utilise les matériaux de façon correcte et respectueuse des contraintes économiques et les élimine conformément aux concepts reconnus;
6. assure les travaux administratifs relevant de son domaine.

Funktion 5

Weiterentwicklung des Berufes

Die diplomierte Fachfrau für MTRA

1. kennt und reflektiert die berufliche Rolle;
2. stützt sich bei ihrem beruflichen Handeln auf berufsrelevante Prinzipien und Konzepte;
3. beurteilt ihr Handeln und lernt daraus;
4. kennt ihre Rechte und Pflichten;
5. nutzt Fachliteratur und wendet einschlägige Arbeitsmethoden an (wie Umgang mit Dokumentationen und Bibliographien, EDV);
6. nutzt didaktische Methoden und verfügt über Grundkenntnisse der Instruktionstechnik und Qualifikation;
7. verfügt über Grundlagenkenntnisse für die Mitarbeit bei Forschungsprogrammen.

Fonction 5

Développement de la profession

La TRM diplômée

1. connaît son rôle professionnel et y réfléchit;
2. agit professionnellement en se fondant sur des principes et des conceptions pertinents;
3. évalue les effets de son action, en tire des conséquences et des enseignements;
4. connaît ses droits et ses devoirs;
5. recourt à la littérature spécialisée et applique des méthodes correspondantes (telles que l'utilisation de la documentation, des bibliographies, le traitement électronique des données);
6. utilise des méthodes didactiques; dispose de connaissances de base pour l'enseignement et l'attribution de qualifications;
7. dispose des connaissances de base permettant la participation à des programmes de recherche.

4. Schlüsselqualifikationen

Fachliche und methodische Kompetenzen

Die Fachfrau für MTRA arbeitet zuverlässig und selbständig, auch in Notfallsituationen. Sie ist belastbar und ihre Arbeitsweise ist stabil.

Sie erzielt mit den vorhandenen Mitteln und in unterschiedlich komplexen Situationen optimale Resultate.

Sie hat ein geschultes Vorstellungsvermögen, denkt sowohl in abstrakten als auch in konkret-praktischen Dimensionen.

Sie plant ihr Vorgehen, organisiert rasch und flexibel, setzt Prioritäten und trifft Entscheidungen.

Sie passt ihre Kenntnisse und Fähigkeiten den sich verändernden Arbeitssituationen an.

Persönliche und soziale Kompetenzen

Sie entwickelt eine ethische Grundhaltung.

Sie informiert unterschiedliche Partner (Patienten, Klienten, Teammitglieder, Partner der interdisziplinären Zusammenarbeit) in unterschiedlichen Situationen sachgerecht und führt fachliche sowie betreuerische Gespräche.

Sie handelt verantwortungsbewusst, einfühlsam und im Bewusstsein um die Situation der Patienten und Klienten.

4. Qualifications-clés

Compétences professionnelles et méthodologiques

La TRM travaille de manière fiable et indépendante même en situation d'urgence; elle fait preuve de résistance et de stabilité.

Elle obtient des résultats optimaux avec les moyens à disposition et dans des situations de complexité variable.

Elle est pleine d'imagination et peut se mouvoir intellectuellement dans l'abstrait comme dans le concret.

Elle planifie son action, s'organise rapidement et avec souplesse, fixe des priorités et prend des décisions.

Elle adapte ses connaissances et ses aptitudes à des situations professionnelles en mutation.

Compétences personnelles et sociales

Elle développe des comportements éthiques.

Elle donne des informations correctes à des interlocuteurs divers (patients, clients, membres de l'équipe, partenaires au sein d'une équipe interdisciplinaire) dans des situations diverses; elle conduit des entretiens techniques ou relevant de l'assistance et de l'encadrement.

Son action témoigne de son sens des responsabilités, de doigté et de respect vis-à-vis des patients et clients.

Sie kennt ihre Möglichkeiten und Grenzen und handelt entsprechend. Sie ist offen für Veränderungen sowie Neuerungen und erkennt den eigenen Weiterbildungsbedarf.

Sie trägt zu einem guten Arbeitsklima und zu einer konstruktiven Zusammenarbeit bei, erkennt Konflikte und hilft bei deren Lösung mit.

5. Organisation

5.1 Dauer der Ausbildung

Die Dauer der Ausbildung richtet sich nach Ziff. 7.1.1. der Uebergangs- und Schlussbestimmungen.

Ein Ausbildungsjahr umfasst in der Regel 44 Wochen, entsprechend 1540 Stunden.

Vorgängige Ausbildungen können angemessen berücksichtigt werden, sofern die Ausbildungsziele erreicht werden und die Kohärenz berücksichtigt wird. Die Schule zeigt, wie sie vorhandene Kenntnisse prüft und an die Ausbildung anrechnet.

Elle connaît ses possibilités et ses limites et agit en conséquence; elle est ouverte aux changements et aux innovations; elle reconnaît la nécessité de compléter sa formation.

Elle contribue à créer une bonne atmosphère de travail et à permettre une collaboration constructive; elle reconnaît les conflits et aide à les gérer.

5. Organisation

5.1 Durée de la formation

La durée de la formation est fixée au chiff. 7.1.1 des dispositions transitoires et finales.

Une année de formation comprend en règle générale 44 semaines, soit 1540 heures.

Des formations préalables peuvent être prises en considération pour autant que les objectifs de formation soient atteints et que la cohérence soit respectée. L'école atteste de sa manière de vérifier les connaissances acquises au préalable et d'en tenir compte dans la formation.

5.2 Aufnahmebedingungen

Die Aufnahmebedingungen richten sich nach Ziff. 7.1.2 der Uebergangs- und Schlussbestimmungen.

5.3 Aufbau der Ausbildung

Die Ausbildung der Fachfrau für MTRA umfasst die diagnostischen und therapeutischen Massnahmen in der medizinischen Radiologie und gliedert sich in

- die theoretische Ausbildung und die praktischen Uebungen in der Schule;
- die klinische Ausbildung an Praktikumsorten.

Die theoretische Ausbildung und die praktischen Uebungen in der Schule dürfen nicht mehr als die Hälfte der Ausbildungszeit umfassen, sie nehmen jedoch mindestens einen Drittel davon ein.

5.4 Anforderungen an die Schulen

Die Rechtsstellung der Lernenden ist schriftlich geregelt. Die Lernenden werden zu Beginn der Ausbildung über ihre Rechte und Pflichten, über den Lehrgang und die Promotionsordnung informiert.

Die Schule verfügt über eine Absenzenregelung und setzt sie durch.

Die Schule weist sich über eine geregelte Organisation und ausreichende finanzielle Selbständigkeit aus.

5.2 Conditions d'admission

Les conditions d'admission sont fixées au chiff. 7.1.2 des dispositions transitoires et finales.

5.3 Structure de la formation

La formation TRM comprend tous les domaines diagnostiques et thérapeutiques de la radiologie médicale. Elle s'articule autour de

- la formation théorique et des exercices pratiques à l'école;
- la formation clinique dans les lieux de stage.

Le temps consacré à la formation théorique et aux exercices pratiques à l'école ne doit pas excéder la moitié du temps de formation; il doit cependant en représenter au moins le tiers.

5.4 Exigences posées aux écoles

Le statut juridique des apprenantes est fixé par écrit. Elles sont informées dès le début de leur formation de leurs droits et devoirs ainsi que du programme et du règlement de promotion.

L'école dispose d'un règlement relatif aux absences des apprenantes et l'applique.

L'école, dont l'organisation doit être définie, dispose d'une autonomie financière suffisante.

Die Schule verfügt über ein Curriculum, welches auf den SRK-Ausbildungszielen basiert.

Die Schule verfügt über Räumlichkeiten und Einrichtungen, die eine vielfältige und zeitgemäße methodisch-didaktische Gestaltung des Unterrichts erlauben.

Die Leiterin der Schule bzw. die Ausbildungsverantwortliche besitzt ein Diplom als Fachfrau für MTRA oder einen gleichwertigen ausländischen Abschluss. Sie verfügt über berufsspezifische sowie pädagogische Qualifikationen und ist speziell für die Aufgabe in der Führung und der Berufspädagogik ausgebildet.

Die Berufsschullehrerinnen verfügen über ein Diplom als Fachfrauen für MTRA und über eine pädagogische Ausbildung.

Das übrige Lehrpersonal verfügt neben spezifischen Fachkenntnissen über eine Ausbildung oder entsprechende Erfahrung in Methodik und Didaktik.

5.5 Anforderungen an die Praktikumsorte

Die Praktikumsorte stehen in der Regel unter der fachlichen Verantwortung eines Spezialarztes / einer Spezialärztin in medizinischer Radiologie (oder mit gleichwertiger ausländischer Ausbildung).

L'école présente un curriculum basé sur les objectifs de formation de la CRS.

L'école dispose de locaux et d'installations qui lui permettent une organisation de l'enseignement différenciée et moderne du point de vue méthodique et didactique.

La directrice de l'école, la personne responsable de la formation respectivement, possède un diplôme TRM ou un titre équivalent acquis à l'étranger. Elle possède les qualifications professionnelles et pédagogiques nécessaires et est spécialement préparée à assumer des tâches relevant de la gestion et de la pédagogie.

Les enseignantes TRM sont titulaires d'un diplôme TRM et ont suivi une formation pédagogique.

Les autres membres du corps enseignant sont au bénéfice d'une formation ou d'une expérience dans l'enseignement, en sus de leurs connaissances spécifiques.

5.5 Exigences posées aux lieux de stage

Les lieux de stage sont en règle générale placés sous la responsabilité d'un médecin spécialisé en radiologie médicale (ou titulaire d'une formation étrangère équivalente).

Jeder Praktikumsort bestimmt mindestens eine für die Ausbildung der Lernenden verantwortliche Fachfrau für MTRA, die über vertiefte fachliche Kenntnisse verfügt und für ihre pädagogischen Aufgaben, insbesondere für die Förderung und Qualifikation der Lernenden, ausgebildet ist.

Die Praktikumsorte gewährleisten die praktische Ausbildung im Hinblick auf die Zielerreichung. Sie geben den Lernenden Gelegenheit, das in der Schule Gelernte zu üben und zu vertiefen, in der Praxis Erfahrungen zu sammeln und sie damit für das weiterführende theoretische Lernen zu motivieren.

Die Praktikumsorte fördern die Lernenden und beurteilen ihre beruflichen Leistungen.

5.6 Zusammenarbeit zwischen Schule und Praktikumsorten

Die Schulen tragen gegenüber dem SRK und den Lernenden die Verantwortung für die gesamte Ausbildung.

Die Praktikumsorte übernehmen Mitverantwortung für die Ausbildung: Sie fördern das Lernen in der konkreten Arbeitssituation anhand des Ausbildungsprogramms.

Für jedes Praktikum werden die Lernziele in den fünf Funktionen in Zusammenarbeit mit dem Praktikumsort festgelegt.

Einzelheiten der Zusammenarbeit zwischen Schule und Praktikumsort sind schriftlich zu vereinbaren.

Chaque lieu de stage désigne au moins une TRM responsable de la formation des apprenantes. Outre des connaissances professionnelles approfondies, cette personne doit être préparée à assumer des tâches pédagogiques, en particulier à encourager les apprenantes et à évaluer leurs performances.

Les lieux de stage garantissent la formation pratique de sorte que les objectifs de formation soient atteints. Ils donnent aux apprenantes la possibilité d'exercer et d'approfondir ce qu'elles ont appris à l'école. En leur donnant la possibilité de faire des expériences dans la pratique ils les motivent pour leurs études théoriques ultérieures.

Les lieux de stage les encouragent et évaluent leurs prestations professionnelles.

5.6 Collaboration entre l'école et les lieux de stage

Les écoles sont responsables devant la CRS et les apprenantes de l'ensemble de la formation.

Les lieux de stage assument également leur part de responsabilité dans la formation: Ils donnent au programme de formation sa dimension concrète.

Les objectifs de formation dans les cinq fonctions sont fixés pour chaque stage d'un commun accord avec le lieu de stage.

Les modalités de la collaboration entre l'école et le lieu de stage sont fixées par écrit.

6. Diplomexamen

6.1 Zweck des Diplomexamens

Die Schule führt am Ende der Ausbildung ein Diplomexamen durch, aus dem hervorgeht, dass die Lernenden die Ziele der Ausbildung erreicht haben.

6.2 Zulassung zum Diplomexamen

Die Lernenden werden zum Diplomexamen zugelassen, wenn sie anhand ihrer Leistungen in den Praktika zeigen, dass sie die vorgesehenen Ziele erreicht haben, und wenn sie darüber hinaus die Zulassungsbedingungen gemäss den Bestimmungen der Schule erfüllen.

Die Schule gibt den Lernenden die Möglichkeit, Leistungen zu wiederholen, die als ungenügend beurteilt wurden.

6.3 Inhalte des Diplomexamens

Das Diplomexamen umfasst die beruflichen Qualifikationen, wie sie in den fünf Funktionen mit deren Ausbildungszielen sowie in den Schlüsselqualifikationen umschrieben sind, und beinhaltet Elemente, welche die Fähigkeit der Uebertragung von Kenntnissen und Fertigkeiten auf andere Situationen zeigen.

6. Examen de diplôme

6.1 But de l'examen de diplôme

Au terme de la formation, l'école procède à un examen final qui permet aux apprenantes de montrer qu'elles ont atteint les objectifs de formation.

6.2 Admission à l'examen de diplôme

Les apprenantes sont admises à l'examen de diplôme si les prestations qu'elles fournissent pendant les stages témoignent de l'atteinte des objectifs prévus et que les conditions d'admission stipulées dans les règlements de l'école sont remplies.

L'école offre la possibilité aux apprenantes de répéter les prestations jugées insuffisantes.

6.3 Contenus de l'examen de diplôme

L'examen de diplôme comprend les qualifications professionnelles décrites dans les cinq fonctions avec leurs objectifs de formation ainsi que dans les qualifications-clés et contient des éléments qui témoignent de la capacité de transférer des connaissances et des aptitudes dans d'autres situations.

6.4 Teile des Diplomexamens

Das Diplomexamen setzt sich aus den folgenden drei Teilen zusammen:

- a) eine schriftliche methodische Arbeit mit Schlussfolgerung; dabei wird die berufliche Praxis einbezogen;
- b) eine klinische Prüfung anhand beruflicher Arbeitssituationen;
- c) ein Fachgespräch auf der Grundlage von Arbeitssituationen.

6.5 Beurteilungsinstrumente

Für sämtliche Beurteilungen werden Instrumente und Verfahren verwendet, die sich an den Ausbildungszielen des jeweiligen Lehrgangs orientieren.

Bei der Festlegung der Erfüllungsnormen sind die wesentlichen Elemente der geforderten beruflichen Qualifikation zu erfassen.

6.6 Zuständigkeit für die Beurteilung

Die Schule beurteilt die Leistungen, welche die Lernenden in den Teilen a), b) und c) erbringen.

Für jede Beurteilung ist eine Zweitperson beizuziehen.

6.7 Bestehen des Diplomexamens

Das Diplomexamen gilt als bestanden, wenn die drei Teile bestanden sind.

6.4 Éléments de l'examen de diplôme

L'examen de diplôme comprend les trois éléments suivants:

- a) un travail écrit méthodologique avec conclusion en relation avec la pratique professionnelle;
- b) une épreuve clinique liée à des situations professionnelles;
- c) une discussion de synthèse sur la base de situations professionnelles.

6.5 Instruments d'évaluation

Les instruments et les procédures de toutes les évaluations sont choisis en fonction des objectifs de formation de chaque filière.

Les normes sont fixées en fonction des éléments essentiels de la qualification professionnelle exigée.

6.6 Compétence en matière d'évaluation

L'école évalue les prestations fournies par les apprenantes lors des éléments a), b) et c).

Une deuxième personne doit participer à chaque évaluation.

6.7 Réussite de l'examen de diplôme

L'examen de diplôme est réussi si les trois éléments sont réussis.

6.8 Diplom

Das Diplom wird erteilt, wenn die Lernende das Diplomexamen bestanden hat.

Das Diplom wird vom SRK registriert und gegengezeichnet.

Zusätzlich zum Diplom stellt die Schule der diplomierten Fachfrau für MTRA eine Bestätigung aus, welche Aufschluss über die absolvierte Ausbildung gibt.

6.9 Wiederholungsmöglichkeiten

Besteht eine Lernende das Diplomexamen nicht, hat sie folgende Wiederholungsmöglichkeiten:

Jeder nicht bestandene Teil kann einmal wiederholt werden. Die Schule regelt die Voraussetzungen für die nochmalige Zulassung zum Diplomexamen und die allfällige Verlängerung der Ausbildungszeit in der Promotionsordnung.

Ist das Resultat zum zweiten Mal ungenügend, ist das Diplomexamen definitiv nicht bestanden.

6.8 Diplôme

Le diplôme est délivré à l'apprenante qui a réussi l'examen de diplôme.

Le diplôme est enregistré et contresigné par la CRS.

En sus du diplôme, l'école délivre à la TRM diplômée une attestation contenant des informations sur la formation suivie.

6.9 Possibilités de répéter

Si une apprenante échoue à l'examen de diplôme, les possibilités ci-après se présentent à elle:

Elle peut répéter une fois chaque élément non réussi. L'école fixe dans le règlement de promotion les conditions pour être admise une nouvelle fois à l'examen de diplôme et l'éventuelle prolongation de la durée de formation.

Si le résultat est insuffisant une seconde fois, l'examen de diplôme est considéré comme définitivement non réussi.

7. Uebergangs- und Schlussbestimmungen

7.1 Uebergangsbestimmungen

Die Dauer der Ausbildung und die Aufnahmebedingungen richten sich nach den bisherigen Bestimmungen und Richtlinien vom 14.8.1985. Die Anpassung dieser Bestimmungen an ein verändertes Bildungssystem im Auftrag der SDK bleibt vorbehalten.

7.1.1 Dauer der Ausbildung

Die Ausbildung dauert 3 Jahre.

7.1.2 Aufnahmebedingungen

Für die Aufnahme in eine Schule für Fachleute für MTRA sind folgende Voraussetzungen zu erfüllen:

- zurückgelegtes 18. Altersjahr;
- mindestens 10 Schulstufen mit Unterricht in Biologie, Physik und Chemie;
- gute Kenntnisse einer zweiten Landessprache.

Die Schulen überprüfen die körperliche, intellektuelle und charakterliche Eignung der Anwärterinnen.

7. Dispositions transitoires et finales

7.1 Dispositions transitoires

La durée de la formation et les conditions d'admission se basent sur les Prescriptions et Directives du 14.8.1985. Demeure réservée leur adaptation à un nouveau système de formation défini sur mandat de la CDS.

7.1.1 Durée de la formation

La formation dure 3 ans.

7.1.2 Conditions d'admission

Pour l'admission dans une école de TRM, les conditions suivantes doivent être remplies:

- avoir 18 ans révolus;
- 10 degrés scolaires au minimum comprenant un enseignement en biologie, physique et chimie;
- avoir de bonnes connaissances d'une deuxième langue nationale.

L'école apprécie les aptitudes physiques et intellectuelles ainsi que les qualités de caractère exigées par la profession.

7.2 Inkraftsetzung und Uebergangsfrist

Diese Ausbildungsbestimmungen treten am 1. Juli 1998 in Kraft. Die Uebergangsfrist beträgt 6 Jahre.

Mit dem Ablauf der Uebergangsfrist erlöschen die aufgrund der jetzigen Ausbildungsbestimmungen und -richtlinien bestehenden Anerkennungen von Schulen und Ausbildungsprogrammen, und es werden keine Diplome von derzeit anerkannten Ausbildungsprogrammen mehr unterzeichnet und registriert.

7.3 Bisherige Bestimmungen und Richtlinien

Auf das Ende der Uebergangsfrist werden die Bestimmungen und Richtlinien für die Ausbildung der medizinisch-technischen Radiologieassistentinnen und -assistenten (MTRA) vom 14.8.1985 aufgehoben.

7.4 Anerkennung bisheriger Diplome

Die bisherigen Diplome, welche nach Massgabe der Bestimmungen und Richtlinien des SRK erworben worden sind, behalten ihre gesamtschweizerische Anerkennung.

7.2 Entrée en vigueur des Prescriptions et délai d'adaptation

Ces prescriptions de formation entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1998. Le délai d'adaptation est de 6 ans.

Passé ce délai, les reconnaissances d'écoles et de programmes de formation prononcées sur la base des prescriptions et directives antérieures ne seront plus valables et aucun diplôme obtenu sous l'ancien système ne sera plus enregistré ni contresigné.

7.3 Prescriptions et directives en vigueur

Au terme de la période de transition, les prescriptions et directives de formation des techniciennes et techniciens en radiologie médicale (TRM) du 14.8.1985 seront caduques.

7.4 Reconnaissance des diplômes

Les diplômes obtenus selon les prescriptions et directives de la CRS restent reconnus sur le plan suisse.

SCHWEIZERISCHES ROTES KREUZ

Präsident Direktor

Franz E. Muheim Peter G. Metzler

CROIX-ROUGE SUISSE

Le président Le directeur

Franz E. Muheim Peter G. Metzler

**Bestimmungen des SRK für die Ausbildung von Fachleuten für medizinische Radiologie (MTRA)
Prescriptions de la CRS pour la formation des techniciennes et techniciens en radiologie médicale (TRM)**

Revision vom 29. Mai 2001
Révision du 29 mai 2001

Die Geschäftsleitung des SRK beschliesst die Revision der Ziffern 7.1, 7.1.1 und 7.1.2 der Bestimmungen des Schweizerischen Roten Kreuzes für die Ausbildung der Fachleute für medizinisch-technische Radiologie (MTRA) vom 18. Februar 1998:

La Direction de la CRS décide la révision des chiffres 7.1, 7.1.1 et 7.1.2 des Prescriptions de la Croix-Rouge suisse pour la formation des techniciennes et techniciens en radiologie médicale (TRM) du 18 février 1998:

7. Uebergangs- und Schlussbestimmungen

7.1 Uebergangsbestimmungen

Aufgehoben

7.1.1 Dauer der Ausbildung

Die Ausbildung dauert 3 Jahre. Bei Einführung von Studiengängen der Fachhochschule (FH) mit integrierter Berufsausbildung ist die Ausbildungsdauer anzupassen.

7.1.2 Aufnahmebedingungen

¹ Zur Diplomausbildung an einer Höheren Fachschule werden Kandidatinnen und Kandidaten zugelassen, welche über eine abgeschlossene Sekundarstufe II verfügen.

² Die Kandidatinnen und Kandidaten müssen den Nachweis erbringen, dass sie über eine für die gewählte Ausbildung ausreichende Allgemeinbildung und entsprechende Grundlagenkenntnisse in den naturwissenschaftlichen Fächern verfügen.

7. Dispositions transitoires et finales

7.1 Dispositions transitoires

Abrogé

7.1.1 Durée de la formation

La formation dure 3 ans. En cas d'introduction de filières Haute Ecole supérieure (HES) comportant une formation professionnelle intégrée, la durée de la formation est à adapter en conséquence.

7.1.2 Conditions d'admission

¹ Sont admis à la formation de niveau diplôme dans une école supérieure spécialisée, les candidates et candidats ayant terminé une formation de niveau secondaire II validée par un titre.

² Les candidates et candidats doivent justifier d'une formation générale suffisante pour la formation choisie et de connaissances de base dans les branches scientifiques.

³ Die Höheren Fachschulen können Aufnahmeverfahren durchführen, welche dazu dienen, die in Absatz zwei erwähnten Kenntnisse und die Berufseignung zu überprüfen.

⁴ Das SRK kann im begründeten Einzelfall auf Gesuch der Schule in der Aufnahme Ausnahmen gestatten, sofern die Erreichung der Ausbildungsziele durch die Lernende nicht gefährdet wird.

⁵ Wer sich aus einer Berufsausbildung in einem Gesundheitsberuf oder einem diesem verwandten Berufsfeld auf Sekundarstufe II über bereits vorhandene Kenntnisse und Fähigkeiten ausweist, kann von der Höheren Fachschule von einzelnen Ausbildungsteilen und Zwischenprüfungen dispensiert werden. Mit Zustimmung des SRK kann bei grösseren Gruppen mit entsprechenden Vorkenntnissen auch die Dauer der Diplomausbildung verkürzt werden.

7.1.3 Anpassung der Aufnahmepraxis

Die Schulen haben die Aufnahmepraxis bis spätestens acht Jahre nach Inkrafttreten der revidierten Aufnahmebedingungen anzupassen.

³ Les écoles supérieures spécialisées peuvent organiser des examens afin d'évaluer les aptitudes des candidates et candidats ainsi que leurs connaissances mentionnées au paragraphe 2.

⁴ La CRS peut, dans des cas particuliers dûment motivés et sur demande de l'école, accorder des exceptions concernant l'admission de certains apprenants, à condition toutefois que ceux-ci puissent tout de même atteindre les objectifs de formation.

⁵ La personne qui, suite à une formation dans une profession de la santé ou à une formation du secondaire II dans un champ professionnel voisin d'une telle profession, prouve qu'elle dispose des connaissances et aptitudes requises, peut être dispensée par l'école supérieure spécialisée de certains éléments de formation et de certains examens intermédiaires. Avec l'accord de la CRS, il est aussi possible de raccourcir la durée de formation pour des groupes importants de candidates et candidats disposant des connaissances préalables correspondantes.

7.1.3 Adaptation de la pratique d'admission

Les écoles sont tenues d'adapter leur pratique d'admission dans un délai de huit ans au plus tard après l'entrée en vigueur des conditions révisées.

Inkrafttreten

Der Chef Berufsbildung bestimmt das Inkrafttreten der revidierten Bestimmungen.

Bern, den 29. Mai 2001

Schweizerisches Rotes Kreuz
Direktor a.i

Chef Berufsbildung

Dr. Jakob Roost

Dr. Johannes Flury

Genehmigt vom Vorstand der Schweizerischen
Sanitätsdirektorenkonferenz am 21. Juni 2001

Die revidierten Bestimmungen treten am 1.1.2002 in Kraft

Wabern, den 31. August 2001

Der Chef Berufsbildung

L:\STAB\JULLIER\Projekte\Revision Bestimmungen MTRA d und f 11.7.2001, Datum.doc

Mise en vigueur

Le délégué à la formation professionnelle fixe la date de l'entrée en vigueur des prescriptions révisées.

Berne, le 29 mai 2001

Croix-Rouge suisse
Le directeur a.i.

Le délégué à la formation
professionnelle

Jakob Roost

Johannes Flury

Approuvé par le comité directeur de la Conférence des directeurs
cantonaux des affaires sanitaires le 21 juin 2001

Les prescriptions révisées entrent en vigueur le 1.1.2002

Wabern, le 31 août 2001

Le délégué à la formation professionnelle